





「躍市砵」為加拿大最好之香烟

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST Phone: MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到 香港元朗五十磅庄 絲苗米 東洋大菜絲 涼粉草 新白菜干 新蓮藕干 合時各種菜米

元發雜貨藥材公司 Yueo Far Wah Jung Co. Ltd 162 Pender St. B. PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

金雙托 瑞氣降祥 水仙花頭市登 花開富貴 一九五六年

Advertisement for Mak Kwong Kee (廣生行) featuring a star logo and text: 世界二百餘年 宗旨專賣正貨

六九七七報電 號九十四街行北南港香 49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

世界新聞

日考慮應否准許 潛赴共區僑商入境

東京。泛亞社電。日本移民局發言人。於星期三對泛亞社記者稱。日本政府。現方考慮。將否准許僑商。經由訪問中東區之十二名華僑商人。重行進入日本。此發言人稱。此間一力量之附共華僑商人。最近應由中共控制之澳門中華總商會主席何賢之邀。前往澳門訪問。據彼稱。此批人物。均為趨附北平之東京華僑協會會員。據香港方面報導。此十二人。曾於八月九日。跨越中澳邊界。進入廣東。

移民局官員稱。如彼等確曾經由澳門進入中共區。係屬違犯日本移民法。彼並指出。日本政府將重行入境證發給彼等時。曾特別指定。限於訪問港澳兩地。

消息靈通方面相信。如日本政府准許彼等重行進入日本。則將開創先例。換言之。等於承認附共華僑。有在日本與中共區之間自由旅行之權利。同時東京華僑協會發言人稱。日本政府。如拒絕此批僑商入境。實屬不可理解。因該協會會長陳鳴球。曾於一九五四年時。經香港前往北平。旋即獲准再返日本。

馬日初鳴謝啟事

日。允昨往點問頓公幹順經卡忌利探訪親友荷蒙兩埠馬氏公所暨各昆季好友誠崇義支會懇懇招待厚禮備至拜領之餘銘感五內今已公畢平安回埠謹綴數言藉伸謝悃並祝列位前途曼福

介紹 鈞金

一九五〇年第四十二號鈞金 香港大馬地廿八號北京鈞金 蔡老相師弟命時上偏財格 目下即運沖西刑劫不利四十四歲交內運定多進取尤以四十八歲丙申年財喜頻來更為稱心第四十二歲家被清算四十四歲得大財今相師由香港來金山大埠黃興與登報介紹 北京鈞金蔡老相師現寓金山大埠 DEU KAM N.C.O.W 706 Sacramento St. San Francisco, Calif. U.S.A. 批卦五元批命廿元長庚五十元百元

Advertisement for Lux Theatre (院戲斯樂) and General Realty (華貴柏文出賣) with contact information for Len Wong.

Advertisement for a new restaurant (新型西餐館出賣) located at 638 2nd St. Medicine Hat, Alta.

Advertisement for '難呼吸 氣喘' (Difficulty breathing, asthma) and '支氣管炎及草花熱' (Bronchitis and hay fever) with medical advice.

Advertisement for '極樂氏大補丸' (Ji Le Shi Da Bu Wan) and other health products from R.M.B. Laboratories.

Large advertisement for American President Lines (美國總統輪船公司) featuring a ship illustration and detailed shipping schedules.

Advertisement for '樓出賣' (Building for sale) and '生意連實業' (Business with real estate) with contact information.

Advertisement for '針灸方脈' (Acupuncture and pulse diagnosis) by Li Jing (李經), including a list of services and contact details.

Advertisement for '栢文出賣' (Palm text for sale) and '住屋出賣' (House for sale) with details on property features.

Advertisement for '風濕摩腰膏' (Wetness waist plaster) and '周岱英寓內' (Zhou Dai Ying residence) with contact information.

Advertisement for '大小木工傢俬' (Carpentry and furniture) and '私油漆裝修' (Private painting and renovation) services.

Advertisement for '大來洋服公司' (Dolar Tailors Co.) featuring a list of clothing items and a special price of \$9.50.

**專營 祖國貨品 樣樣皆備 特約代理 各式藥酒 正糯米酒**

**利國公司 MORLEY CO. LTD.**  
VICTORIA, B.C.

**廣濟堂中西藥行**  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林福臣製藥廠  
「每瓶兩粒」  
統治男女百毒便  
流服後登時全愈  
免至延誤子孫用  
方知妙入神每  
寸四元另加士奇  
用買者自理照常  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林仕宜專醫外科

**SUNBEAM BREAD**  
新邊麵包 美味新鮮

**TEMPLETON'S T-R-C'S**  
△風濕靈藥  
汝之肌肉或骨節有激烈或慢性  
風濕痛苦若因上痛若  
不能工作此是好新聞  
用進步之TEMPLETON'S  
T-R-C'S  
效如神每盒七毛九  
元五毛或五元各藥房均有五元  
庄最經濟中國藥人或欲試此藥

**△快捷送到**  
△墨卡樓好炭

**於雲·高文·於雲**  
Evans, Coleman & Evans, Ltd.  
Mutual 3 3171  
1001 Main St. Vancouver, B.C.

**水龍匠**  
P. Belogus & Co.  
629 MAIN ST.  
電話 MA 1488 夜 EX 1850  
日夜服務特別時間不另多取費用專  
門修及更改水龍工作兼做煤氣煤  
氣工作五十年父子生意費用從  
廉工作包妥當 此處嘉斯公司啟

**臺報批評省府 行政效率低落**

臺北。泛亞社電。此間英文中國日報。於星期三批評臺灣省政府。自上述以至最低階層「行政效率低落」。且有「集體貪污趨勢」。尤以下級機關為甚。該報指出。此類行政弱點之根源。為公務員所得贈賄之費太多。據稱「由於薪給太低。政府人員。憂慮最低限度之生活。尤較表現對工作之真正興趣為甚」。該報指。若于政府機構。在發給執照。或受管物品之配發時。有「黑市及通同作弊」現象。

**美國上議員 愛倫特將訪台**

台北。泛亞社電。美國上院撥款委員會委員愛倫特上議員。定於九月廿一日抵達台北。昨兩日訪問。愛倫特在訪問期間。與中美官員檢討過去一年來。美國對華經濟援助之管理及程序。愛倫特訪台後。將赴香港等遠東地區。作廣泛之旅行云。

**南韓向台定製漁船 已告完成**

台北。泛亞社電。南韓水產公司。向中國經濟部。台北機械製造公司。定造之兩艘漁船。業已告成。現方駛向釜山。辦理交接。此為外國公司。首次向自由中國定造漁船。兩船成本總計美金九萬九千元。

**穗共首次承認 共區物價劇漲**

香港。泛亞社電。此間工商日報載稱。廣東各地糧食及雜貨奇缺。市價飛漲。且已出現黑市。該報引述廣州南方日報消息稱。此種缺糧現象。尤以台山。新會及陽江等處為嚴重。政府所訂之物價管制。業已完全無效。

**沉醉軟紅裙** 下集 二二七

靈蕭生著

小事而已。而彼等張大其事。故作嚴重。所以示儆。等將為老練建奇功也。黨親親若輩像款有介事。恐若輩成事不足。敗事有餘。急曰：「爾等如此。毋張大。應秘密行事。因我獲得報告。謂范雅容有變異之心而已。實則尚無確據。或范雅容本無變心。亦未可知。倘范雅容本忠貞待我。而爾等張揚出去。謂我令爾等監視。入於范雅容之耳。則不大好意思矣。叮嚀再三。衆心腹始別去。實則李燕風此人。其思想已入於歧途。對於范雅容。既愛其材而欲為己用。又信流言而恐其反側。直不知如何以為處置矣。此一班心腹人物。受此特命。無不喜形於色。彼等昔日以為雅容受李翁之推許。得為宇宙公司經理。當然甚見信任。故對於范雅容。敬仰有加。乃今李翁之囑咐。乃知李翁之於雅容。已發生疑心。故彼等乃換過一種目光。以看范雅容。而對於范雅容在公司之施政。不時加以審查於范雅容出外之行動。亦不時加以監視。初時雅容尚不之覺。三數日間。雅容覺其有可異。既而恍然大悟。原來李翁令人將已監視也。

**沉醉軟紅裙** 下集 二二七

靈蕭生著

小事而已。而彼等張大其事。故作嚴重。所以示儆。等將為老練建奇功也。黨親親若輩像款有介事。恐若輩成事不足。敗事有餘。急曰：「爾等如此。毋張大。應秘密行事。因我獲得報告。謂范雅容有變異之心而已。實則尚無確據。或范雅容本無變心。亦未可知。倘范雅容本忠貞待我。而爾等張揚出去。謂我令爾等監視。入於范雅容之耳。則不大好意思矣。叮嚀再三。衆心腹始別去。實則李燕風此人。其思想已入於歧途。對於范雅容。既愛其材而欲為己用。又信流言而恐其反側。直不知如何以為處置矣。此一班心腹人物。受此特命。無不喜形於色。彼等昔日以為雅容受李翁之推許。得為宇宙公司經理。當然甚見信任。故對於范雅容。敬仰有加。乃今李翁之囑咐。乃知李翁之於雅容。已發生疑心。故彼等乃換過一種目光。以看范雅容。而對於范雅容在公司之施政。不時加以審查於范雅容出外之行動。亦不時加以監視。初時雅容尚不之覺。三數日間。雅容覺其有可異。既而恍然大悟。原來李翁令人將已監視也。

**BAMBOO TERRACE**  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1735

竹林餐館 雲埠著名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調巧精  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光顧 無任歡迎

**本館主人啓**

**京東海味 油糖雜貨**  
裕給公司  
YEE LUN ARK KEE LTD.  
P. O. Box 221  
VICTORIA, B.C.

**周愛權**  
精修各種時時眼鏡  
精修破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MA 938

**大藥房 MAIN DRUG LTD.**  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 8634

專配西藥 化妝品 攝影器材 沖晒器材 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

**和和公司書庄**  
W. W. Brook Co.  
545 Esplanade St. Victoria, B.C.

答謝讀友  
由九月十日起至十月九日止  
請多購一請介紹  
雜誌類正價計算 圖書總目錄備送

**暗市黨長壽店**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER, B.C.

廚師上等 調味菜任 地方雅潔 招呼妥當 大筵小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

**曹新藥行 C. T. SUN**  
910 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 鹿耳耳聾丸 牛黃消積丸 男子七疝丸 消粒解毒丸 偏身紅腫毒瘡 救急

四兩庄六元 常服此丸可保痊 四兩庄六元 購服此丸功效靈 四兩庄八元 服此丸消腫除 四兩庄六元 頻服此丸見功 四兩庄六元 屢服此丸收效快

**現代裁縫店 MODERNIZE TAILORS**  
W. PENDER & CARRALL

布色最多 款式最新 工作最好 價錢最平 請來一試

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**天生堂 HING SANG HONG**  
362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B.C. Canada

電療發育機每架拾五元  
人生疾病。最慘痛者。發育不全。房無樂趣。人染如斯。有口難言。如欲補救。必須電療。愈電愈大。大能解決。兒女私情。單身寡仔。最之咸宜。電療性病。快過打針。

鞭補丸 一料拾元 一毛  
育龍丸 一料拾元 一毛  
消痔丸 一料拾元 一毛  
花柳丸 一料拾元 一毛  
消腫丸 一料拾元 一毛  
壯氣丸 一料拾元 一毛  
萬靈丹 一料拾元 一毛

陽痿丸 一料拾元 一毛  
頭暈丸 一料拾元 一毛  
廣陽丸 一料拾元 一毛  
久戰丸 一料拾元 一毛  
戀情素 一料拾元 一毛  
五蛇膏 壹元式元 一毛  
代替人 三拾元

**馬遜修傢私製造廠**  
A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.  
Vancouver, B.C. TA. 3168

**桃 HO INN CHOP SUEY**  
79 Pender St. East  
Vancouver, B.C.

廚師上等 調味菜任 地方雅潔 招呼妥當 大筵小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

壯陽及補血丸 (Preston's Nerve Food)  
此是老牌藥丸每樽壹拾元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy  
每樽壹元 及二元五毫  
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥單小心圖合 洗非林及晒相

**專家 驗眼 氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd  
118 Hastings St. W.  
PACIFIC 8829

**僱華女服務**  
本經紀處為僱華女服務。必須有商務學校程度。方能合格。應聘者請來面商。如有介紹親友當此職者。極表歡迎。

**旅館生意出賣**  
內有房廿間配足傢私每月租金一百五十元三年批。好入息接洽請與街片打街取價參千五百元現款交易。

**吳國華辦事處**  
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

**李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒**  
秘製環球唯一實效包愈皮膚白病膏 每盒貳元半  
應驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊筋散  
遠年爛脚珠珀實驗拔毒生肌口散 每樽拾元  
包愈立止心氣痛茶每包一元七毛五 跌打刀傷拔毒生肌散每樽三元  
本醫生醫務所高街門牌四十五號東方旅館對面廿式號房  
通訊處 LEE FOOK 雲埠代理處金利源大寶號  
445 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

**醫生黃基靄**  
地址：跑馬街三百四十六號  
電話：MARINE 5995

**李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒**  
秘製環球唯一實效包愈皮膚白病膏 每盒貳元半  
應驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊筋散  
遠年爛脚珠珀實驗拔毒生肌口散 每樽拾元  
包愈立止心氣痛茶每包一元七毛五 跌打刀傷拔毒生肌散每樽三元  
本醫生醫務所高街門牌四十五號東方旅館對面廿式號房  
通訊處 LEE FOOK 雲埠代理處金利源大寶號  
445 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

**廣東麵粉有限公司**  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. PA. 8859

全蛋干 麵粉  
淨干 麵粉  
淨麵粉 歡迎選購

**廣珍首飾舖**  
KWONG CHIN HO CO. PA. 5816  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

**鄭少業**  
專業裱花紙油色  
寓跑路街三九二號  
勝利旅館三十二號房  
電話 PA. 0717

**黃瑩俠地保官事務所**  
代理機票船票各  
種保險承寫蓋印  
遺囑批約買賣據  
同裕安公司總代理

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
256 East Georgia St.  
門牌二五六號佐治街東  
電話 TA. 3526

**蔣玉蓮保險**  
代理人壽保險  
火燭意外  
僑胞如有委託  
服務週到

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone TA. 1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

最近辦到  
揀手發菜綠豆  
揀手白眉豆  
唐山紅豆  
青仁烏豆  
新蝦米肉  
新蝦米仔  
新蝦米粒  
新蝦米片  
新蝦米末  
新蝦米粉  
新蝦米油  
新蝦米糖  
新蝦米鹽  
新蝦米醋  
新蝦米醬  
新蝦米粉  
新蝦米末  
新蝦米粒  
新蝦米片  
新蝦米末  
新蝦米粉  
新蝦米油  
新蝦米糖  
新蝦米鹽  
新蝦米醋  
新蝦米醬

**雜俎**

**台灣發現了陰陽人**  
林顯

繼大兵謝尖頭由男性改變為小姐之後，臺灣寶島東海岸的蘇澳港口，又發現了一個具有兩性生殖器官的陰陽人。她自幼即被確認為女性，但自拾四歲那年起，逐漸失去了少女應有的嫵媚風姿，相反的一切，一切都向着男人的性徵發展。胸部平坦，四肢結實，不獨長出了比普通女性為多的茸茸腋毛，而且嘴邊也生滿鬚鬚。目光炯炯，顯示她是個精力充沛的男子漢。造物弄人，亦云怪矣。

**乾坤大補丸**

專醫瘋癲症  
WONG QUON KEUY  
3317 W. 8th Ave.  
Vancouver, B.C. PA. 5005

**介紹好書**

苦物上下元五毛 鹿皮書 三毛  
台灣風景 三毛 自由報 二毛  
孔雀東南飛 九毛五 自由報 二毛  
祖國峯巒 七毛五 自由報 二毛  
廣東點心 二毛五 自由報 二毛  
家庭生計 二毛五 自由報 二毛  
兒童樂園 二毛五 自由報 二毛  
浪濤集 一元五 自由報 二毛  
貓兒眼 五毛五 自由報 二毛  
月夜 九毛五 自由報 二毛  
歡迎讀者加購不另收費如蒙函購加郵費十元  
雲高華埠啟明公司  
MING'S Confectionery  
672 Alexander St.  
Vancouver, B.C.

**埃及總統拿沙密記**

拿沙密經過了種種政治暗殺案，胆量變得更大。武裝革命的決心也較前更為堅定。然而青年自由軍官團選舉首領的時候，拿沙密却因聲望不夠，而只獲選了委員的職務。他日夜渴想的主席一職，却由深得人望的職業軍人納吉勃少將所獲得。拿沙密不因此而氣沮，反之他却納吉勃本為一業性衝動的職業軍人，同時又在埃及及少壯軍人的支持與鼓勵之下。

**時人軼話**

**馬君武之諷刺詩**

九一八事變發生，曾有詠張學良詩兩首云：「告急軍書夜半來，開場絃管又相催。瀋陽已陷休回顧，更抱佳人舞幾回。」趙四風流朱五狂，翩翩蝶翅最當行。溫柔鄉是英雄塚，那管東師入瀋陽。」會傳誦一時，知者甚多。

然民二十九詠汪精衛「趨府還都」一詩，則知者頗稀。其詩云：「潛身辭漢漢，矢志嫁東胡。脈脈爭新寵，申申晉故夫。賞錫妃子笑，賜浴侍兒扶。楚齊承恩澤，今人總不如。其上四句，幾快若七首。而脈脈爭新寵，申申晉故夫，尤寫汪汪氏當時醜態。

**時人軼話**

嘗致力於改良桂劇，并自編劇本。令梨園演唱。時桂劇四名旦中，有名小金鳳者，色藝均佳。馬極愛之。乃收為義女，改名尹義。馬每夜必至南華劇場包廂，觀其義女演劇。一時佳話，流傳甚廣。英雄垂暮，怡情聲色，固不足為馬氏病。時時人某，曾有一封紀其事云：「詞賦功名恨影過，英雄垂暮意如何。風流契女多情甚，頰向扇房送眼波。」馬見之，亦不以為忤也。馬時為國民參政會參政員。二十六年冬，參政會在漢口開會，馬赴漢出席。深以別尹義為苦。嘗於火車上吟詩寄尹云：「百看不厭古時裝，剛健婀娜兩擅長。為使使魂離見汝，倚車酣睡過衡陽。」其傾倒如此。迄二十九年，馬以胃病逝世。尹聞耗，撫屍大慟。葬時，亦痛哭。如喪生父。後數年，尹嫁一行政小職員甘某。且生一子，旋以反目脫離。仍登台獻藝。每於春秋佳日，必携香紙赴馬墓祭。青山埋恨，紅粉多情。馬氏有知，其瞑目否哉？

**London Drug Store**  
Main and Union,  
Vancouver, B.C.  
PA. 3947 (舖材藥教倫)

精神及魄力  
是汝所應得  
Bas Vitamins  
此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽快 每盒百粒五元

**文田專醫痔瘡大便下血肛門腫癢**  
M. Y. Hong  
150 Quebec St.  
Prince George, B.C. Can.

請斷根  
內服消痔除根丸。此藥專治男女內外痔瘡。肛門各種病。初起兩痔。老痔多。此丸服法安全。在佛山醫愈多人。每樽廿四元。兩樽拾五元。  
不受 O.D. 僑胞見諒  
○來函問症不取分文

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. PA. 4578  
Vancouver, B.C.

精寫炭相  
永不脫色

**NOTARY PUBLIC**  
人証公隆日溫  
遺囑 代理買賣各種文件  
打街請由正門入可免

**McGAVIN'S BREAD**  
包麵雲嘉麥

經濟餐  
麥嘉雲的麵包適合衛生  
對於滋養現貨耐味美味  
對經濟者有莫大之助力  
實誠麵包之鮮明與價值  
之有感人之處也備購試  
之請認招牌麥嘉雲的好  
麵包是爾每餐的好伴

**重新廣告**  
本旅館新入樓手管業大加改良煥然  
一新房舍通爽汽暖溫床潔淨買新清  
潔水喉冷熱招待妥當業往便推廣  
光顧特別歡迎

**NEW WORLD ROOMS**  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C.  
PHONE MA 9743

大幫平批  
靚白菜乾  
靚玉蘭筍  
去了冬菇  
有丁冬菇  
銀魚咸魚  
花同魚  
吊大或魚  
吊大三魚

**美聲最新長壽唱片**  
每只四元五

**千呼萬喚！始出來！**  
▲萬喚千呼！▲始出來！  
▲歌劇西廂記 曲集 三只  
▲舞台紅伶 芳豔芬 任劍輝 紅線女 靚次伯  
▲歌界伶星 馮玉玲 紅霞女 陳秀英 傅德安  
▲洗劍麗 廖志偉 林家聲 孟姜女 萬里尋夫 三只  
▲紅菱女 伍木蘭 小甘羅 孟姜女 萬里尋夫 三只

**加拿大總代理**  
金星超級長壽片每只四元五毛

**紅樓夢 藝壇三寶**  
▲黎文所飾再世寶玉，李寶華飾典型林黛玉，鍾麗蓉飾痴情薛寶釵，合唱團全套六張豪華華彩榮耀 香港電台「麗的呼聲」優美優異

**絕代佳人**  
梁山伯與祝英台 鍾麗蓉 李麗君 李麗君 李麗君

**西施**  
梁山伯與祝英台 鍾麗蓉 李麗君 李麗君 李麗君

**南聲公司第三期長壽片**  
▲江春水下卷 結局 二只  
▲向東流 潘金蓮 二只  
▲武松打虎 潘金蓮 二只

**玉葵寶扇**  
白龍珠 伍木蘭 劉少文 三張

**梁山伯與祝英台**  
鍾麗蓉 李麗君 李麗君 李麗君

**馬開錫電器行**  
450 Main St. E. Vancouver, B.C. PA. 1813

承接各種電器工程  
精修各種電器  
承接各種電器工程  
精修各種電器

**重新廣告**  
本旅館新入樓手管業大加改良煥然  
一新房舍通爽汽暖溫床潔淨買新清  
潔水喉冷熱招待妥當業往便推廣  
光顧特別歡迎

**NEW WORLD ROOMS**  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**重新廣告**  
本旅館新入樓手管業大加改良煥然  
一新房舍通爽汽暖溫床潔淨買新清  
潔水喉冷熱招待妥當業往便推廣  
光顧特別歡迎

**NEW WORLD ROOMS**  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**重新廣告**  
本旅館新入樓手管業大加改良煥然  
一新房舍通爽汽暖溫床潔淨買新清  
潔水喉冷熱招待妥當業往便推廣  
光顧特別歡迎

**NEW WORLD ROOMS**  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**重新廣告**  
本旅館新入樓手管業大加改良煥然  
一新房舍通爽汽暖溫床潔淨買新清  
潔水喉冷熱招待妥當業往便推廣  
光顧特別歡迎

**NEW WORLD ROOMS**  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.



漢聲
洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

「遙遠的愛」

金珠

珍重。
文章 於戰地營中

玲，這人的生活，我已了解到了。玲，這人的生活，我已了解到了。玲，這人的生活，我已了解到了。

第十八回 古廟深宵道姑劫 長途飛騎啞俠會英雄

靜玄是才從山中把師父鐵杖僧的殘體用火焚化了。現在他眼角的淚尚未乾。啞叭原來認錯靜玄。當時他過去就一把將靜玄抓住。

驚鴻

六五二



了。江小鶴必是也找去了。此時他聽得啞叭說到了武當山。他就不禁又感風振起。說：武當山那地是我熟識的。好了！他去找他的師弟。我去找我的妻子。我們兩人就往武當山去走一週吧！

黑手怪族

小凡

在荷蘭的運斯堡地方。有一個家族。那族人的手掌是黑色的。這黑手怪族已有四百多年的歷史。那就是韓納甫的家族了。

為什麼睡覺時會咬牙和打鼾聲

張氏

這種攝影機可用在離海面一百尺的水中。科學家相信進一步改良後。可用來攝製海底地圖。

再和雲城蔣君安翹

「遺懷」原韻 中美洲 薛子襄

漫計征鞍有或無。唱酬欣與故人俱。何妨摘韻談風月。欲把吟箋入畫圖。

丙申六一生朝感咏

盧觀察

乘桴浮海逐風塵。母難年年憶此辰。末劫功名看更淡。先秦文字究彌真。

前題調寄賀新涼

前人

秋至生朝又。六二年事業無成。她從人後。浮海乘桴遊北美。落落孤星無偶。任下界。願依北斗。收拾乾坤應不遠。祝河清。更願人長壽。

水底攝影機

美商務部宣佈已發明了一種水底電視機。以協助科學家和漁人探究海洋的秘奧。這一種攝影機。可供作救生活動。探測礦藏。及漁業之用。

國貨商場
新到 種菜瓜
發客
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B.C.

馬文仲會計師事務所
各稅項報 會計審計
地址：九三街市街東面100號
電話：3621

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢合格中醫師
暫寓亞力山大街四四二號
電話：TA. 9657

OWL DRUG CO
舖材藥路澳
Chlorodont Mouth Wash
防牙患齒口藥水
七毫五及壹元二毫五

MY BANK
BANK OF MONTREAL
宜借銀否
如能借得款利息低
廉是否助汝發展
生意改革現代化或
置新器具

雲城 家酒陶陶
廚師優美 餐廳麗良
HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B.C.
電話：Pacific 1030, Pacific 0713

New Chungking Restaurant
178 Fast Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MARINE 1734
新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
廚師易牙
大謙小酌 隨時可應駕
男女僑胞呀 請來幫襯吓

利源興
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

Hop Yick Co.
164 Pender St. E
Vancouver, B.C.
精製 鴨肝鴨下庄發行
白油腸臘 鴨
臘肉鴨片肉

W. E. Sherlock Co., Ltd.
REAL ESTATE - INSURANCE
辦事處 720 Robson St. MA. 9252
住宅 519 W. 14 Ave. EM. 8540
居樂實業公司
相宜住宅出賣

LINWOOD COMPANY  
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.

冬節送禮品  
中國顧縐  
男女絲巾  
檀山絲畫  
男女搭巾  
男女長袍  
內衣衫類  
絲髮說衫  
應有盡有  
目錄即寄  
函索即奉  
聯活公司啓

雲埠伊頓公司  
T. EATON CO. LIMITED  
VANCOUVER CANADA  
君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
同所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

裝修水龍煤氣暖氣  
Hugo C. Orre & Son  
229 Powell St.  
T.A. 2927 晚間 HA. 5267L

修葺各種電器電線  
Harvey Belorus  
HMA. 1488 夜 CE. 3756

莫抓。用新靈驗藥水  
PELUPA LOTION 標普萊藥  
水，專醫腳趾癬，皮膚濕毒，癢  
癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，  
均收神效，此藥清潔無味，并無染  
污皮膚及衣袋之慮，不用用布糊體  
，一試便知功效，每料壹圓五毛及  
貳圓五毛，C.O.D. 加毛半  
藥房在地下層  
J. P. KELLY, Pharmacy  
736 Granville St.  
Vancouver, B.C.

僑眷百份之九十  
要入農社作牛馬  
在轉高級農社中，各地已根  
據僑眷勞動力弱，過去無勞動習慣  
等特點給予「照顧」：如入社後由他  
們自報出動日數和選擇工種。他們  
出動率不計算在社出動率之內。做  
多少算多少。對於少數依靠僑眷為生  
，缺乏勞動習慣，入社後不願參加農  
務勞動，以當特別社員，允許不參  
加勞動。他們要到廣州、香港會親。  
接運都可以請假(按祇係老弱而會)

八縣檢查補漏  
達千四百戶之多  
分別撥入農社勞作  
汕頭、南海、合浦等地區依據  
高級農社示範章程原則，對於一些  
因勞動力外出，家中無人參加勞動  
，轉高級社取消土地分紅后生活發  
生困難僑眷，特規定暫時仍保  
留百分之十至拾五土地報酬。各地  
對華僑地主，富農「寬大」政策，繼  
續進行了檢查補漏。僅台山、文昌  
、南海、瓊東、饒平、樂會、番禺  
、信宜等縣統計，共繼續改變了一  
千四百六十餘戶地主成份。一部份  
士改時被管制，勞改的，也已解  
除管制或提前假釋，并分別吸收其  
參加農社工作。依其方宣佈，援後  
之視今，一亦猶今之視昔，一定理而  
觀。具見其方所謂改變成份，取消  
管制發還資產，不用勞動等種種。

以前皆是白，無一之少數象徵式。  
故一言來蔽之。對共方宣傳信譽成  
亦不得了。(續完)

冰粒結晶光艷起角  
全無雜質歷久不壞  
鮮味特強以少勝多  
▲取貨從廉以求普遍試用而  
廣推銷歡迎索辦友商批發  
特別優待  
總代理天香閣  
Canadian Soya Industries Ltd.  
2131-2135 Dundas Street  
Vancouver 6, B.C. H.A. 3788

J. J. Abramson, O.D., I. F. Hollenberg, O.D.  
OPTOMETRISTS  
734 GRANVILLE ST. GROUND FLOOR VANCOUVER BLOCK  
PHONES: Marine 0928-2948  
不須預約 隨時驗眼

水龍煤氣修裝  
Lee Bak Bong  
Phone 2216, Box 335  
ARMSTRONG, B.C.

華新書局  
洞庭酒俠 六册 一元六  
虎穴龍眉 六册 一元六  
龍鳳配 六册 一元六  
龍海爭雄 六册 一元六  
女俠碧雲娘 九册 二元二五  
黃飛鴻大戰紅面僧 正續九册 二元二五  
武林爭雄傳 廿本 二元二五  
鐵馬銀槍 廿本 二元二五  
鶴鶴崑崙 鶴鶴崑崙中客後傳大册四元  
鶴鶴崑崙 鶴鶴崑崙前傳大册四元  
鶴鶴崑崙 鶴鶴崑崙後傳大册四元  
洪文定三聖明劍十四册 三元六  
洪文定三聖明劍 六册 一元六  
費海金戈 四册 一元六  
怪俠醉羅漢 四册 一元六  
女俠盜黑天鵝 故事全十册 三元九  
東方美人 傑克著 七毛五  
黛綠年華 鄭慧著 七毛五  
亞森羅偵探 全集 二元二五  
友與愛的發展 李志賢著 四毛  
從死路走上活路 陽微著 四毛  
生命上的春天 何志高著 四毛  
嬰幼兒製法 黎育民著 五毛  
生活的鍛鍊 黎育民著 五毛  
中國賊師 大賊雙飛虎二册 五毛  
中國賊師 中賊三飛虎二册 五毛  
中國賊師 小賊大陽會二册 五毛  
幽獸大師 陳夢吉騎服脂馬七毛五  
魔兒樂園 三册 後人著 一元五  
中國殺人王 羅冠雄 每本 三元  
麻雀技巧 麻雀經 每本 三元  
少年故事新來的女生 一元一五  
迷途的愛情 後人著 一元一五

CHUNG WO HONG CO.  
237 Powell St. Vancouver, B.C.  
Phone MA. 9612

B.C. COLLATERAL  
17 E. HASTINGS ST.  
當  
富押利息低廉押物留候登  
年秘密交易  
本公司有鑽石、銀仔、相架、千里鏡、  
音樂器具及各種行李出賣價錢相宜  
携來此貨自即以九折計  
喜市定街東七十七號華神押舖廣告

陳太吉酒最香濃  
請飲  
花好月圓人增壽  
祝君快樂過中秋  
本號總代理

巴拉蒙露天戲院  
本戲院現收裝 Cinemascope 新式  
銀幕九十尺闊四十四尺高能觀廣闊風  
景且放映有色畫片此種新時代化銀  
幕為全國露天戲院之冠無倫有又常  
映好戲銀幕之大為全加拿大之冠能  
容一千輛車入場備收六毫連稅在內  
童子十二歲以下免費  
Paramount Drive-in Theatre  
Lougheed Highway at Sprouting  
Telephone Glenburn 0596

THE ROYAL BANK OF CANADA  
本行接駁香港匯單  
論郵匯電匯  
均能轉駁  
妥當、價格  
相宜、歡迎  
華友貯蓄

隆永雜貨公司  
WING LUNG CO.  
142 E. Pender St.  
Phone PA. 1734  
VANCOUVER, B. C.  
大同新鮮瓜菜登市  
白菜 毛瓜 白菜心  
芥菜 苦瓜 芥蘭心  
苜菜 豆仔 枸杞菜  
雪豆 松好菜

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.  
代理老幼人壽燕梳  
康健各種保險  
買賣營業經紀  
接辦會計文房事務  
填報入息稅紙  
移民入籍文件

新發明  
可嬰藥水  
功用  
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡  
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身麻痺 肚痛氣痛  
疳積疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛  
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行各埠，有口皆碑。  
「價目」每樽大號壹元二毛五分，二號七毛五分，三號三毛。  
各埠各大商店均有代理  
總批發處雲高華 五洲大藥房  
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C.

### 國防部長金明 將在華埠發表演講

加拿大國防部長金明。定於本月廿五日(星期五)下午八時。假座華埠自由會館。發表關於國防之演說。屆時將有各界人士。及華埠華區領袖。前往參加。歡迎各界僑胞。屆時赴會聆聽云。

### 多城民治黨 紀念五祖誕辰

多城民治黨。本埠民治黨。於昨八月廿號。即夏曆七月廿五日。週五。舉行紀念典禮。各黨員依時蒞臨。由主席張杰。主持典禮。由副主席李。完事。並由主席。至九月二日。即在本黨遊藝場。舉行開幕典禮。由主席宣佈理由。自由發揮。言言金玉。字字珠璣。洵盛會也。

### 宜僱管車及什工

茲宜僱管車員一名。井請打什工一名。如意者請來奇花衣館面議。

### 新型華麗住宅出賣

全屋裝修美術化。有二個或三個睡房。寬大舒適。客廳廚房光線充足。全三合土。土庫高敞。通風。自動熱水及暖氣。溫度適宜。價錢由三萬三千五百元起。現款可隨時交。另有新建仔屋。及有人息相宜。出賣。詳細請電本公司代理人。湯錫榮君。

A. E. Austin & Co. Ltd.  
2496 E. Hastings St. VANCOUVER, B. C.  
電話日 HA. 5800 夜 DE. 7937 Y

### 西餐館連實業出賣

本餐館位於沙省。交通便。經營已數十年。生意興隆。因人力缺乏。各股東願將全盤生意連實業。特別賤賣。如有僑商欲買者。隨時函商面洽。

通訊處 Outlook Cafe.  
P. O. Box 96 Outlook, Sask.

### 華人伙食辦庄注意

華商如有貨物寄往溫地。請向度滿地。可等埠。而欲求貨物。廉平及服務快捷。而安妥者。請向本公司。欲知詳細。或宜人。到收貨物。隨時在電話通知。

Interline Forwarders Ltd.  
電話 TA. 2311

# 擁護社會信用黨

敬請華友諸君

## 致華友一封公開信

親愛的選民諸君公鑒

今有一事。值得為雲中區的社會信用黨候選人。對於華區諸位朋友。所宜告慰。并敢誇張為事實者。此即係大多數華裔公民。都係我社會信用黨的朋友。此非是過言。因有事實可以證明也。事實為何。此即前次雲中區。補選省會議員之經過也。查當時候選者有二。一為本人不打臣。一為著名華裔公民。這次投票之結果。本人佔總額半數以上而入選。以此事而論。足見華友之擁護社會信用黨之好好的大證據也。

此事係一件最健全之象徵。因為華區選民。不是「集體」的投票。有如前時反對授予華人以選舉權者所指擬者也。反過來說。我華人朋友。就係如其他先進選民一樣的。凡在選擇代表時。完全根據本人的良知。檢點候選人之人格。政見及過去之工作等。而後運用其智慧。才行使其選舉權也。其行使其選舉權時。又能以大多數之公民的福利為依歸。而不偏袒於所私。就這一件事來看。我親愛的華人朋友。就值得我社會信用黨同人深深致敬禮者也。

我們社會信用黨。是第一個省政府能夠對於少數民族。予以平等地位之待遇者。如推動及執行「平等僱傭法」。此法對於本省公務人員之任用。絕對無種界及膚色宗教之分別。一視同仁。保證全體公民之利益。以符合本黨向來之一貫政策。至於此法案之成立。即可知社會信用黨。實行顧念各方面之權益。及其苦心之一斑也。此亦足為社會信用黨之所以自豪者也。

其次。本黨除設施以上種種工作之外。其餘為公民所共見之政績。如展築公路。提議發還屋稅。及增加養老金。與其實惠之成就。凡諸種種。皆係予公民以無限之樂利及權益者也。

社會信用黨已往及將來之政策。都係以前進為目的。不是如有這政客之專攬政治而圖謀私利者可比也。謹希鄙意并祝

現任省會副議長 蕭全啓  
現任省會雲中區議員 不打臣

◎莫抓。用新靈驗藥水

以前皆是白。無一之少數象徵式。

電押利息氏廉甲物對英

式下如X一加後名人選候位二列上票選在請日九十月九

On September 19th, Vote for the  
Top Two Names on Your Ballot

MATTHEW, ALEXANDER SMALL	X
PETERSON, LELSIE RAYMOND	X

## Vote Progress -- Not Politics VOTE SOCIAL CREDIT

A Government That Gets Things Done  
When you vote for Social Credit, you are voting for more jobs and the best economic conditions in Canada

### ◎高華秘書賈路餅家月餅單

寶鴨穿蓮月	每筒 壹元六角	足斤治蓉肉月	每筒 八角
如意四喜月	每筒 貳元四毫	足斤雞腿且黃月	每筒 壹元六角
雙黃冷蓉月	每筒 貳元	足斤杏蓉且黃月	每筒 壹元六角
杏蓉雙黃月	每筒 貳元	足斤鴨腿且黃月	每筒 壹元六角
鴨腿雙黃月	每筒 貳元	足斤栗蓉且黃月	每筒 壹元六角
三黃蓮蓉月	每筒 貳元四毫	足斤百合蓉且黃月	每筒 壹元六角
純正蓮蓉月	每筒 貳元	足斤金華餅且黃月	每筒 壹元四毛
冬蓉雙黃月	每筒 貳元八角	佛公餅	每只 壹元
冬蓉三黃月	每筒 貳元	鯉魚餅	每只 壹元
粟蓉雙黃月	每筒 貳元	豬仔餅	每只 七仙
百合蓉雙黃月	每筒 貳元	豬槽餅	每磅 壹元
雙黃金蓮蓉月	每筒 貳元	棋手餅	每磅 五毛
加頭什錦肉月	每筒 壹元		
足斤什錦肉月	每筒 壹元		
足斤豆沙肉月	每筒 四毛		
足斤椰絲肉月	每筒 五毛		

批發價格另訂

B. C. Royal Cafe  
61 E. Pender St.  
Vancouver, B. C.



## Shin-She 牌雞雄

# 片蝦

球全行風。聲超質品

廣東吧酒館樓酒  
廣東時款  
品佳酒下

香港東南食品公司出品  
SOUTHEAST FOODS COMPANY  
67-B WATERLOO RD. KOWLOON HONGKONG  
TEL: 53125  
售代有均庄辦商倫大各

## BING WONG

Percy H. Allman Ltd.  
Real Estate

2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.  
Phones: Office BA. 3912 Res. CE. 0710

◎旅館柏文出賣  
◎地點：在打打街東。接近華埠。  
◎內容：聯房四組。單房十六間。另業主自用聯房一組。  
◎入息：與投資比對。每年純利可獲一分四厘。  
一切詳情。歡迎垂詢。外埠來函。中西文均便。

奧文實業有限公司黃文炳謹啓

## 廠造製味腊榮榮

# 磅萬一

WING WING COMPANY LTD.  
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

秋風到 臘味來  
秋季太平賣一個月  
由八月廿五號起至九月廿五號止  
加拿大此項貨物。絕無別家。  
頂靚白油腸每磅一元  
鴨肝腸每磅一元  
金銀潤每磅二元  
五花臘肉每磅六毛五  
牛肉干每磅三元  
牛肉干每打一元

想平想靚幫襯我

新電話號碼八式壹  
TAILOW 0821  
新電話號碼八式壹

### ◎中國聯合銀行啓事

本「非以役人，乃役於人」之精神增設「服務社」為各界竭誠服務。

服務項目：善工服務、房屋服務、商業服務、學生服務、保險服務、旅遊服務、影音服務、文書服務、中國聯合銀行總理 余兆麒

UNITED CHINESE BANK  
HONG KONG

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 Pacific 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大祖禾  
國雀  
又登市



JIM MACDONALD | X

自由黨每次大選  
獲得華裔選民信仰  
希望是次亦投自由  
黨候選人一票



RALPH GOODMAN | X

自由黨華人選  
舉辦辦事處  
設雲埠打街  
東壹五六號

電話 MA. 1822

欲往選舉如需  
要汽車者請打  
電話通知隨時  
預備汽車接送



Terrace View Hotel  
605 Yesler Way  
Seattle 4, Wash.  
George Woon Manager  
FREE PARKING  
MAIN 9751

### ◎吉舖吉屋出賃

吉舖位於佐治街東參式九號。適合為棧棧。吉屋一間位於佐治街東六百號有八個房間。如意者請來三式七號佐治街東。或電話 PA. 8514 洽商。

### ◎天寅街住宅出賃

堅固六房住宅在天寅街睡房三間。土庫業主大犧牲祇取價現款七千五百元勿失機會如意者請與葉榮勳接洽。電話 DL. 2880  
Rivers Realty Ltd. EM. 7111

本旅社位於美國舍路埠多市。鄰委夾六街接近華埠來往便利。地方清潔日夜寧靜取價從廉。華友光顧特別歡迎。有地方停車不取分文。  
司理人溫廣發啟

### 雲埠達權社今晚開特別全體大會

雲埠達權社。因有重要事件。定期今晚八點半鐘。在該社禮堂。特別召開全體社員大會。已通告多日。無論男女社員。如不依時出席。所有議決案。俱作廢認云。寄語各社員。須要留意。

### 雲埠公立夜學開學有志求學青年留意

雲埠全加中總商會。昨接雲埠市府學務委員會消息。謂秋季夜學班又上課。凡學習學校課程。高中。商務。及新客英語入門班。定於九月十七日開學。而學習技藝及特別課程者。則定於十月一日上課。下星期一開學。每週由星期一。至星期五。每日由下午七時起。至九時止。教學期間各殊。係以課程如何而定。有等十二月底。有等明年三月底。又有等明年六月底。方能完成某一課之學習。每科收費不同。如屬商務。算術。收學金四元。學習攝影。則收費二十五元。教授地點。在化天商務中學。約翰奧里華中學。雲高華職業學校。愛德華中學。九街西二二九一號影相館。差李迪亞小學等處。科則有造船。著作。鋼鐵術。天文。製玩物。木工。裁縫。音樂。繪畫。駕駛自由車。理髮。美容。烹調。買物。僱傭。領袖訓練。速記學等。共三百科。而新學習。則在列治街四二二號。每人收費十元。每星期上課三天。十月一日上課地點。係在雲高華職業學校。潘固李初級中學。喬治王中學。吉治蘭奴中學。亞力山打小學。卡路頓小學。高峻樓。馬普區中心地。喜市定街四三二六號音樂廳所等地方。課程太多。弗克盡錄。有志求學之青年。務須留意。如有未明瞭之處。可致函或親到十街西一五九號雲埠市政府學務委員會詢問便知。該會電話登登三一號云。

### 雲埠洪門體育會通告

洪啟者。本會定於本月十六日(即星期日)。下午八時半。在民治光禮堂。召開全體大會。有要事待商。屆時請全體職員。暨男女會員。並洪門叔父。屆時蒞會。共決進行。是所至盼。此佈。  
雲埠洪門體育會預啟  
民國四十五年九月拾三日

宜僱有經驗管理車衣  
機工人多名。在本號  
衣裝部工作。如意者  
請來洽商  
Jones Tent & Awning Ltd.  
2034 W. 11 Ave. VANCOUVER, B.C.

### 自由黨競選

#### 省選十二政綱

自由黨此次參加卑詩省選。於昨晚發表競選政策及主張。其十二政綱為：(一)應將本省買稅減至百分之四。(二)建築及改善全省現有之交通公路。(三)發展國家資源。如森林。漁業。水電力等。(四)設立一永久



Alex Matthew. Les Peterson

再選  
社會信託黨  
候選人  
在你選票內  
以X符號選  
在頂兩名  
雲埠中區  
社會信託黨

Investors Syndicate of Canada, Ltd.  
And  
Investors Mutual of Canada, Ltd.  
Head Office: Winnipeg, Man.  
Vancouver Office: 640 Hastings W.

欲享  
安全  
厚利  
投資或儲蓄  
請向華埠代理人詳問  
資產超一千七百萬元  
創于一千八百九十四年  
加大儲蓄投資  
拿大聯資投資

司公限有資投昇日處理代區華埠雲  
Sunrise Investments Ltd.  
110 Pender St. E. Phone: MU 3-5864  
VANCOUVER, B. C.

司公限有資投昇日 司公限有銀業昇日  
Sunrise Investments Ltd. Sunrise Finance Co. Ltd.  
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.  
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

專營  
汽車傢私傳真機  
無線電機電器器具  
及其他借款利息  
特別便宜  
歡迎詢問  
總經理周育生啟

新張廣告  
業務  
股票公債經紀  
銀業投資代理  
貨品買賣經紀  
製造廠家代理  
交易大小一律歡迎  
總經理周育生啟

店旅大花蓮 Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 PA. 9541

店旅酒老百 Broadway HOTEL  
101 E. HASTINGS ST. 電話 PA. 3445

行鐵合聯 UNITED HARDWARE CO.  
550 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. Phone PA. 6518

秋風起，桐葉落！  
準備：  
油爐 電暖爐 火水爐 柴炭爐 烟通等

◎西餐館雜貨生意  
連實業賤賣  
本餐館在亞省。步步市場。交通便利。經營卅餘年。生意極富。樓上有房十餘間。最合住。設備良好。為因年老。缺乏人力。願將全盤特別賤賣。如有意者。欲買新業者。隨時函商洽。如在卑詩省就近。可與雲埠瑞邦洽商均佳。  
通訊處 Dominion Cafe  
P.O. Box 234  
EMPRESS, ALTA.  
電話 TA-4091